

Fourth Workshop on Universal Dependencies (UDW 2020)

Held online due to COVID-19

Barcelona, Spain
13 December 2020

ISBN: 978-1-7138-2841-9

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2020) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Copyright for individual papers remains with the authors and are licensed under a Creative Commons 4.0 license, CC-BY. (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>)

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2021)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006

Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>A small Universal Dependencies treebank for Hittite</i> Erik Andersen and Benjamin Rozenoyer	1
<i>Parsing in the absence of related languages: Evaluating low-resource dependency parsers on Tagalog</i> Angelina Aquino and Franz de Leon	8
<i>A Universal Dependencies conversion pipeline for a Penn-format constituency treebank</i> Pórunn Arnardóttir, Hinrik Hafsteinsson, Einar Freyr Sigurðsson, Kristín Bjarnadóttir, Anton Karl Ingason, Hildur Jónsdóttir and Steinþór Steingrímsson	16
<i>Corpus evidence for word order freezing in Russian and German</i> Aleksandrs Berdicevskis and Alexander Piperski	26
<i>Subjecthood and annotation: The cases of French and Wolof</i> Olivier Bondéelle and Sylvain Kahane	34
<i>Verification, reproduction and replication of NLP experiments: A case study on parsing Universal Dependencies</i> Çağrı Çöltekin	46
<i>From LFG To UD: A combined approach</i> Cheikh M. Bamba Dione	57
<i>Identifying and handling cross-treebank inconsistencies in UD: A pilot study</i> Tillmann Dönicke, Xiang Yu and Jonas Kuhn	67
<i>Composing byte-pair encodings for morphological sequence classification</i> Adam Ek and Jean-Philippe Bernardy	76
<i>Configurable dependency tree extraction from CCG derivations</i> Kilian Evang	87
<i>Unifying the treatment of preposition-determiner contractions in German Universal Dependencies treebanks</i> Stefan Grünewald and Annemarie Friedrich	94
<i>Annotation issues in Universal Dependencies for Korean and Japanese</i> Ji Yoon Han, Tae Hwan Oh, Lee Jin and Hansaem Kim	99
<i>Exploring diachronic syntactic shifts with dependency length: The case of scientific English</i> Tom S Juzek, Marie-Pauline Krielke and Elke Teich	109
<i>UDon2: A library for manipulating Universal Dependencies trees</i> Dmytro Kalpakchi and Johan Boye	120
<i>Annotating MWEs in the Irish UD treebank</i> Sarah McGuinness, Jason Phelan, Abigail Walsh and Teresa Lynn	126
<i>I've got a construction looks funny – representing and recovering non-standard constructions in UD</i> Josef Ruppenhofer and Ines Rehbein	140
<i>Universal Dependencies for Manx Gaelic</i> Kevin Scannell	152

<i>Variation in Universal Dependencies annotation: A token-based typological case study on adpossession constructions</i>	
Kaius Sinnemäki and Viljami Haakana	158
<i>PALMYRA 2.0: A configurable multilingual platform independent tool for morphology and syntax annotation</i>	
Dima Taji and Nizar Habash	168
<i>Universal Dependencies for Albanian</i>	
Marsida Toska, Joakim Nivre and Daniel Zeman	178
<i>First Steps towards Universal Dependencies for Laz</i>	
Utku Türk, kaan bayar, Ayşegül Dilara Özercan, Görkem Yiğit Öztürk and Şaziye Betül Özateş	189
<i>Dependency annotation of noun incorporation in polysynthetic languages</i>	
Francis Tyers and Karina Mishchenkova	195
<i>Universal Dependency treebank for Xibe</i>	
He Zhou, Juyeon Chung, Sandra Kübler and Francis Tyers	205